

我與普通話大賽

—— 記憶中的驚喜

Eu e a Competição de Putonghua

- Memórias Surpreendentes

徐鐵驥

2012年7月15日“第十五屆粵港澳普通話大賽總決賽”在澳門綜藝館圓滿落幕！作為一項已連續舉辦了15屆的地區性語言賽事，澳廣視、廣東電台、佛山電台以及香港電台通過多年來的攜手合作，大力推廣了普通話的學習和應用，可謂成果豐碩。

而我，作為澳廣視一名普通話節目主持人，每年的這個時候也都積極參與其中，跟隨著普通話大賽的腳步，整整走過了十個年頭，每年與廣播界同行以及參賽選手相聚，總能為我帶來一份發自內心的喜悅！

大賽簡介

回顧大賽的成長歷程，首屆大賽在廣東啟動之初，適逢1997年香港回歸和1999年澳門即將回歸，粵港澳三地合作的“普通話大賽”，對開拓三地的經濟文化交流意義深遠。三地四台一年一度的聯手大製作，為普通話推廣工作做出了很豐碩的成果，在粵港

No dia 15 de Julho de 2012 realizou-se com sucesso a “Final do 15.º Concurso de Putonghua de Guangdong, Hong Kong e Macau”! Esta competição linguística regional que se realiza ininterruptamente há 15 anos através da parceria continuada entre a TDM, a Rádio Guangdong, a Rádio Foshan e a RTHK de Hong Kong começa agora a dar frutos na forma da promoção activa da aprendizagem e utilização do putonghua.

E eu, como uma apresentadora de um programa em putonghua da TDM, também participo activamente neste evento durante esta altura do ano, pois há dez anos que sigo os passos desta competição de putonghua. No entanto, este encontro anual com os meus colegas do sector da radiodifusão e com os participantes no concurso continua a trazer-me uma profunda alegria.

Introdução à Competição

Recordando o desenvolvimento deste concurso, a sua primeira edição realizou-se em Guangdong e coincidiu com o retorno de Hong Kong à pátria em 1997 e com retorno no futuro próximo de Macau, em 1999. Este “Concurso de Putonghua” organizado conjuntamente por



澳地區的民眾之中產生了積極廣泛的社會影響，並逐步上升為粵港澳地區的權威語言文化品牌活動。值得一提的是，第三屆大賽還有幸邀請到當時澳門特首何厚鏞先生蒞臨現場，為冠軍選手頒獎。這也證明了，正是由於三地政府的大力支持，每年賽事才得以順利舉行，並一次又一次地創造著語言文化輝煌。

總有驚喜和意外

作為一名主持人，我能夠親歷十年的大賽歷程，既是一份榮譽，更是一種幸運。回首往昔，每年踏入五月之後，猶如約定的初賽、複賽、決賽、總決賽便接踵而來。那時，在我內心深處湧起的既有一份繁忙工作背後的緊張和忐忑，同時也有著一份對未知選手們的期待和憧憬。是的，從初賽開始，一個個鮮活的面容，靈動的形象便如畫卷般在你面前展開，而驚喜和意外也總會讓你的眼前突然一亮！

就拿去年的比賽來說吧，初賽時，我做評委，進來個學生妹，瞧著很眼熟，仔細一打量，咦！這不是住在我家樓下的小妹妹

Guangdong, Hong Kong e Macau, teve um papel importante no desenvolvimento do intercâmbio económico e cultural destas três regiões. Como uma grande produção anual das três regiões e das quatro estações de radiodifusão, este concurso tem apresentado resultados muito positivos nos trabalhos de promoção do putonghua e tem tido um impacto social positivo na população de Guangdong, Hong Kong e Macau, tornando-se gradualmente numa importante marca na esfera das actividades culturais linguísticas das três regiões. Algo que merece ser salientado, foi a presença do então Chefe do Executivo, Dr. Edmundo Ho Hau Wah, na 3.ª edição do concurso onde ele apresentou o prémio ao vencedor do concurso. Este facto serve como prova que, é devido ao forte apoio dos governos das três regiões que este concurso decorre sem problemas, e que ano após ano continua a trazer brilho ao mundo da cultura linguística.

Existem Sempre Surpresas e Inesperados

Como apresentadora, tive oportunidade de testemunhar o progresso do concurso ao longo dos últimos dez anos, algo que considero uma sorte e uma honra. Olhando para o passado, é a partir de Maio de cada ano que as diferentes fases do concurso decorrem, sucessivamente, até à realização da grande final. Nesta altura, por um lado o meu coração enche-se de tensão e apreensão causadas pela intensa carga de trabalho e por outro, de expectativa e ansiedade em relação aos concorrentes desconhecidos. Na verdade, com o início da fase preliminar deparei-me diante um desfile de caras novas, criando uma imagem de actividade que se desenrola à nossa frente como se de um quadro chinês se tratasse, e onde invariavelmente surgem situações inesperadas e surpreendentes!

Por exemplo, quando eu estava a desempenhar as funções de juiz na fase preliminar do concurso do ano passado, apareceu-me pela frente uma menina de escola que me parecia bastante familiar. Após um



嗎？再聽她一張口，好一個字正腔圓，普通話夠標準，廣東話也說得地道。自報家門，原來是來自培正中學高二年級的黃建瑩同學。最後你猜怎麼著？初賽自然沒問題，複賽、決賽咱黃同學竟也穩紮穩打，發揮穩定，最後是一路凱歌，昂首進入總決賽。

同樣是這屆的比賽，最大的亮點，也是最大的驚喜，恰恰就出在最後的總冠軍——來自澳門的參賽者趙貝塔身上。

說起貝塔，倒也不陌生，原來早在這屆比賽的前一年他就來參加過初賽的面試，記得那一次，幾位評委，包括我在內都對他印象很深。因為在我們的經驗裡，大多數的優秀選手往往是來自於學生組，成年組本來參加的人就少，成績突出者更是屈指可數。所以，貝塔這位“爸爸級選手”的出現，確實引起了我們對他的不少興趣。可意外的是，那一年原本可以進入複賽的他，最後竟然選擇了棄權，理由是因為工作關係常常要出差，趕不及參加接下來的比賽。

事隔一年，當我們再次見到他時，依舊是那般富有朝氣和自信，而且看來他這次準備得挺充分，一切都No problem。也許真是天助自助者的緣故，貝塔接下來為我們上演了他的傳奇故事。先是順利進入複賽，然後是決賽，面對眾多來自學界的普通話精英，貝塔這位地地道道的廣東籍小伙子，似乎未

olhar mais atento pensei, olha? Esta não é a menina que vive no andar de baixo da minha casa? Ao ouvir a sua fala, reparei na excelente pronúncia do seu putonghua e no seu cantonense autêntico. Ao apresentar-se, afinal esta era a colega Wong Kin Yeng do 10o ano de escolaridade da Escola Pui Ching. O que pensam que aconteceu a seguir? Como é óbvio não teve problemas nas preliminares e a colega Wong até conseguiu ultrapassar as fases seguintes de forma segura e natural, para por fim atingir, orgulhosamente, a grande final. No concurso deste ano, o seu ponto mais alto também veio a ser a maior surpresa, na forma do vencedor do concurso Zhao Bei Ta de Macau. Ao falar de Bei Ta, ele também não me parecia estranho, e afinal, ele tinha participado na audição para a fase preliminar do concurso do ano passado. Lembro-me daquela ocasião porque os vários juízes, incluindo eu própria, ficámos impressionados com o seu desempenho. Pois na nossa experiência, o número de participantes no concurso na categoria dos adultos é reduzido e a grande maioria dos melhores concorrentes vem da categoria dos estudantes, e por isso, haver um participante adulto com desempenho excelente é um caso raro. E foi por esta razão que o aparecimento de Bei Ta, este “concorrente papá”, despertou a nossa curiosidade em relação à sua pessoa.

O mais surpreendente é que no ano passado, Bei Ta conseguiu passar para à fase seguinte do concurso, tendo no entanto desistido devido ao facto do seu trabalho implicar constantes deslocações, que o impediam de estar presente na fase seguinte.

Quando nos reencontrámos, passado um ano, ele continuava cheio de vida e confiança, e parecia estar muito bem preparado e com tudo sobre controlo. Talvez ele seja realmente um exemplo do lema, “Deus ajuda quem se ajuda a si próprio”. Foi então que Bei Ta começou a protagonizar esta história impressionante, primeiro passando a fase preliminar para depois participar na semifinal, onde enfrentou vários adversários com excelente nível de putonghua oriundos do mundo da educação. No entanto, este empregado natural da Província de Guangdong não parecia estar numa posição



能討到甚麼好處，僅以第四名的身份拿到最後一張入場券，代表澳門遠赴廣州參加最後的總決賽。說實話，即便是此時，大多數人也並沒有看好他未來的表現，因為畢竟和大多數多才多藝的少男少女相比，貝塔的身上似乎沒有太多的亮點。然而賽場上總有令人意想不到的事情發生，先是多位好手因意外失誤而落馬，無緣第二輪的角逐。然後是澳門隊的實力派人物夏青揚在比賽進入到最激烈時刻，突然腹痛難忍，不得不放棄接下來的比賽。而這一臨場突發的變故，更是直接影響到了另一位表現異常優秀的佛山隊選手張楚雪的發揮，直至在最後階段，當她和趙貝塔走上終極對戰的舞台時，仍然心緒難平。而此時的貝塔，卻彷彿越戰越勇，一貫的穩定發揮讓他有驚無險地站上了最後的領獎台，面對曾經在佛山電台做過小主持人的張楚雪的挑戰，俺們的“趙哥哥”這一次發揮了他的成人優勢，來了一段現實結合理想，情感交融理性的即興演講，不矯揉，不造作，發乎心聲，動乎真情。最後，九位評委以5：4投票選其為當屆比賽的總冠軍。

話說到這裡，而故事卻還沒有完。如果你還想知道關於貝塔的更多消息，不妨多留意一下澳門電台的普通話節目《發現新大陸》吧。因為在節目裡面，你可以聆聽到貝塔的聲音。沒錯，今天的他已經和我做了同事，成為一名兼職的電台普通話節目主持人。你看，這算不算是普通話大賽帶給我們的又一驚喜呢？

muito forte, tendo apenas conseguido qualificar-se para representar Macau na grande final a realizar em Guangzhou, no quarto e último lugar. Para ser honesto e mesmo depois deste feito, poucas eram as pessoas optimistas em relação ao seu desempenho futuro, porque comparado aos muitos rapazes e raparigas talentosas no concurso, Bei Ta não parecia ter nenhuma vantagem particular. No entanto, o calor da competição muitas vezes traz acontecimentos completamente inesperados. Pois em primeiro lugar vários concorrentes de peso foram eliminados do concurso e não conseguiram atingir a segunda ronda da grande final e de seguida, quando o concurso estava a chegar ao rubro, uma das concorrentes mais fortes da equipa de Macau, Xia Qingyang, sentiu-se indisposta e teve de desistir. Esta mudança súbita nos acontecimentos também veio a afectar o desempenho da excepcional concorrente da equipa de Foshan, Zhang Chu Xue, que ainda se encontrava bastante nervosa quando subiu ao palco para discutir o lugar de campeão com Zhao Bei Ta na fase final do concurso. Enquanto isso, Bei Ta mostrava-se cada vez mais seguro, à medida que avançava no concurso, demonstrando um desempenho consistente que o permitiu subir ao palco para discutir o lugar de campeão com Zhang Chu Xue, que no passado já teria desempenhado o papel de apresentadora de programas na Rádio de Foshan. O nosso “mano Zhao” aproveitou-se da sua experiência como adulto, para apresentar um discurso que combinou o realismo e o idealismo, a emoção com a racionalidade, sempre de uma forma natural e sincera. Por fim, os nove juízes do júri escolheram Zhao Bei Ta como campeão após uma votação de 5 contra 4.

Chega de palavras, apesar da história ainda não ter terminado. Caso esteja interessado em saber mais notícias sobre Bei Ta, tenha em atenção o programa da TDM em putonghua, “Descobrir a Nova China”, pois neste programa poderá ouvir as palavras de Bei Ta. É verdade, pois hoje em dia ele é meu colega, como apresentador “part-time” de um programa de rádio em putonghua. O que acham, esta foi ou não uma surpresa que o concurso de putonghua nos trouxe?

